

KULTUR/FEATUREREDAKSJONEN

 KULTURREDAKTØR INGUNN LARSEN 915 39 351 ingunn.larsen@dt.no	 JOURNALIST BJØRN ZARBELLE-ENG 922 16 566 bjorn.zarbelle.eng@dt.no	 JOURNALIST GRO ELLINGSGÅRD 959 25 282 gro.ellingsgard@dt.no	 JOURNALIST VIVI SKALLEBERG 920 60 233 vivi.skalleberg@dt.no	 JOURNALIST ØYVIND SCHOU 906 22 096 eyvind.schou@dt.no	 JOURNALIST PER CHRISTIAN SELMER-ANDERSEN 994 68 336 per.christian.selmer-andersen@dt.no
--	---	---	---	---	---

SVERIGE

Håndverkeren Aslaug Kleven fra Bagni i Valdres løfter den norske ragsokken ut av sin triste tilværelse i skoens mørke. Lørdag tok hun den opp i været og inn i det svenske rampelyset. Sterkt inspirert av naturen hun omgis av i sitt atelier har hun designet og egenhendig strikket 250 par fargerike og unike sokkepar av saueull. (NTB)

BEGEISTRET: SCIENCE FICTION-ROMANENS FAR SKREV OM PARADISBAKKENE I LIER

Jules Vernes paradisiske bakker

For 150 år siden ble forfatteren Jules Verne så begeistret for Paradisbakkene at han skrev om det i to bøker. Men det fikk ikke nordmenn vite.

For nå.

LIER: Jules Verne-forsker Per Johan Moe går oppover de grønne Paradisbakkene i Lier, hvor en liten kjerrevei snikler seg oppover, og blir til en sti med høye busker og gress på hver side.

Det var her den franske forfatteren Jules Verne, science fiction-romanens far, kjørte med hest og kjerre 1. august for 150 år siden.

Her satt Verne, mens vognen humpet oppover bakkene, og så utover «Valle de Paradis». Antakelig var det ingen som tenkte noe særlig over besøket hans da. Dette var for han var kjent, før han hadde utgitt «Jorden rundt på 80 dager» og «En verdensomseiling under havet».

Det er ganske flott, sier Moe, og smur seg og ser utover.

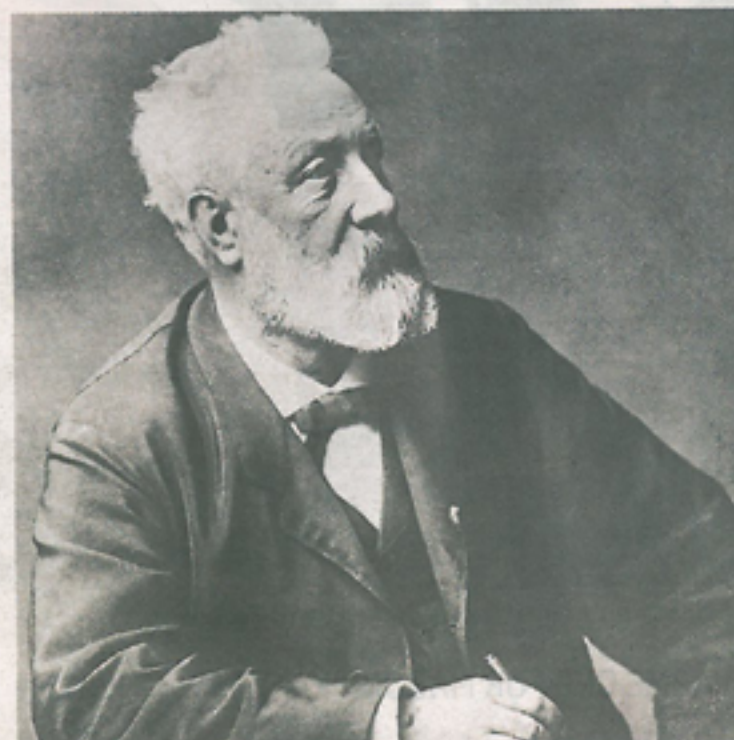
Det syntes Jules Verne også. Så begeistret var han at han puttet Paradisbakkene inn i to av bøkene sine. Men akkurat det skulle gå nordmenn hus forbi. Referansene ble nemlig redigert bort i den norske utgaven. Slettet. Og borte var det.

FANTASTISK PARADISDALEN

«Ferden gikk ut over en vei langs rekke av rognehaertrær, med sin korallrøde frukt. Og de kom så inn i en tett furuskog som omkranset «Paradis-dalen», en fantastisk solfylt forsenkning i landskapet. Med åser bakenfor hverandre, helt ut mot horisonten i det fjerne. Så dukker hundrevis av bakker opp, de fleste av dem med et hus eller en gård på toppen.»

Dette er Jules Vernes beskrivelser av reisen i boken «Det store loddet».

Moe ser ikke bort fra at det er Vernes egne opplevelser han beskriver når følger reiser gjennom Paradisbakkene, for å komme fra Telemark til Christiania. Her skal de være med på et stort lotteri, med en helt spesiell loddsseddel. Og akkurat dette med å skrive om lotteri i en bok om Norge har Moe hengt seg opp i.



JULES VERNE: 1. august 1861 reiste Jules Verne oppover Paradisbakkene. Han ble så begeistret over dem at han skrev om Paradisbakkene i bøkene «Det store loddet» og «Kaptein Grants barn».

FOTO: BETTMANN/CORBIS

HJALMAR



Sett at han ga dem Drammens Tidende.

PER JOHAN MOE

tert noen norsk oversettelse av de to bøkene. Men nå skal Kaptein Grants barn gis ut i sin helhet for første gang. Vidarforlaget har nemlig oversatt originalutgaven.

TEKST: KABBANNE GRINDEN
kabbanne.grinden@dt.no



TURISTMÅL: Jules Verne-forsker Per Johan Moe forteller at Paradisbakkene ble beskrevet som et turistmål i franske reisemagasin på Jules Vernes tid.

RINGERIKE

Nynorskredaktør og musiker omkom i ulykke

Tidligere redaktør i Nynorsk Pressekontor, Arne Sigurd Haugen (58), mistet livet i en bilulykke på Ringerike fredag ettermiddag.

Ingen andre var involvert i utforkjøringen på Ådal, som skjedde ved 14-tiden fredag. Haugen etterlater seg en samboer.

Arne Sigurd Haugen var sjefredaktør i Nynorsk Pressekontor

(NPK) i en årrekke. Fra tidligere hadde han erfaring fra Nationen og avisa Fremtiden. Han arbeidet også i en årrekke i Drammens Tidende og Buskeruds Blad, både på avisens Hallingdalkontor og i hovedredaksjonen. Det siste året hadde han et engasjement i avisa Hallingdalen i hjembygd Ål, men kom tilbake til NPK 2. juli.

I 2008 ble han tildelt Nynorsk redaktørpris sammen med sjefredaktør Pål Bjerketvedt i NTB for arbeidet med å opprettholde et godt nasjonalt tilbud om byråstøff på nynorsk.

Samarbeidet med NTB ble innledet i januar 2007.

Arne Sigurd Haugen var en meget erfaren og dyktig medarbeider i NPK, både som redaktør

og journalist. Han var en humorfylt, oppmerksom og godt likt kollega. Han vil bli dypt savnet i vårt miljø, sier sjefredaktør Pål Bjerketvedt.

Haugen var en kjent skikkelse også som musiker, komponist og tekstforfatter. Han var komponist og tekstforfatter på tre av platene til Heltbillies, der to av

brødrene hans, Lars Håvard og Aslag Haugen, spiller.

Selv var Haugen også en ypperlig gitarist og spilte inn plater med Sven Nyhus kvartett (senere også kvintett og sekstett) og Hallingdal Kraftlag. Han har deltatt på 18 plateinnspillinger og vært nominert til Spellemannprisen tre ganger. (NTB)



OMKOM: Arne Sigurd Haugen omkom i en trafikkulykke fredag. FOTO: SCANPIX

TOMMY&TIGERN



TEGNET: Jules Verne tok båten ved Hurum, og dette er en tegning han laget av en løve på et tun der.



HOTEL: Jules Verne overnattet på Hotel Scandinavia.